

## บรรณานุกรม

### ภาษาไทย

- จำจุตติน อุมารและคณะ, 2494. ความหมายอัฐกุรอาณ. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช
- ชัยนุ่นอาบิติน ชุมนุมนพันธ์และคณะ, 2537. อัฐกุรอาณอุษอัมมา. กรุงเทพฯ : ประสานมิตร  
การพิมพ์
- ชัยนุ่นอาบิติน ฟินดี, 2542. อัฐกุรอาณแปลไทย. กรุงเทพฯ : บริษัท ออฟเซ็ท ศรีเอชเอ็น  
จำกัด
- คารี ปินอะหมัดและคณะ, 2512. คัพซึร อัลฟูรกอณ. กรุงเทพฯ : วุฒิกการพิมพ์
- ดิเรก กุณศิริสวัสดิ์, 2496. บยานุฎกุรอาณ(คำบรรยายอัฐกุรอาณภาคภาษาไทย). เล่ม 1  
กรุงเทพฯ : บริษัทอักษร โสภณ จำกัด
- \_\_\_\_\_, 2497. บยานุฎกุรอาณ(คำบรรยายอัฐกุรอาณภาคภาษาไทย). เล่ม 2  
กรุงเทพฯ : ร.พ.วิบูลกิจ
- \_\_\_\_\_, 2500. บยานุฎกุรอาณ(คำบรรยายอัฐกุรอาณภาคภาษาไทย). เล่ม 3  
กรุงเทพฯ : รัชการมภ
- \_\_\_\_\_, 2503. บยานุฎกุรอาณ(คำบรรยายอัฐกุรอาณภาคภาษาไทย). เล่ม 4  
กรุงเทพฯ : ห้างหุ้นส่วนสามัญนิติบุคคล บุญส่งการพิมพ์
- \_\_\_\_\_, 2512. ความหมายของอัฐกุรอาณ. เล่ม1-2 กรุงเทพฯ : วุฒิกการพิมพ์
- \_\_\_\_\_, 2513. ความหมายของอัฐกุรอาณ. เล่ม 3 กรุงเทพฯ : ห.จ.ก.กรุงศิลป์ พรินติ้ง  
เพรส

ต่วน สุวรรณศาสตร์, 2511. พระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน ฉบับแปลความหมายและขยายความ .  
กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช

\_\_\_\_\_, 2539. พระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน ฉบับแปลความหมายและขยายความ.  
กรุงเทพฯ : มูลนิธิ ต่วน สุวรรณศาสตร์จุฬาราชมนตรี

ทวี นภากร, 2544. กุรอานกับความหมายลูซอหมมา. กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลาม

\_\_\_\_\_, ม.ป.ป. อัลกุรอานพร้อมความหมายภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

ทางนำ, 2538. คนดังในอดีต. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

นิพนธ์ จุฑามาศ, 2505. พระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน ศัพท์ชีรออยริชชารีฟ. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

บิน อับดุลเกาะส, ม.ป.ป. คำอธิบายอัลกุรอาน. กรุงเทพฯ : ส.วงศ์เสงี่ยม

บirkat สยามเวลา, 2512. ใจความแห่งพระคัมภีร์อัลกุรอาน. กรุงเทพฯ : วงศ์เสงี่ยมการพิมพ์

ประสานมิตรการพิมพ์, ม.ป.ป. อัลกุรอานุล หะกีม. กรุงเทพฯ : ประสานมิตรการพิมพ์

เพ็ญศรี จันทร์ดวง, 2541. คู่มือหลักภาษาไทย. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์แม็ค จำกัด

ราชบัณฑิตยสถาน, 2525. พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

\_\_\_\_\_, 2530. พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

มานพ วงศ์เสงี่ยม, ม.ป.ป. ปทานุกรมอาหรับ-ไทย. กรุงเทพฯ : ส.วงศ์เสงี่ยม

นูนิร นูฮามัดและนาอิม นูญมาเลศ, 2530. อิสลามกับแนวคิดบิดเบือน. กรุงเทพฯ :

วิกเตอร์รี่ เพาเวอร์พอยต์ จำกัด

มูลนิธิอิสลามเพื่อการพัฒนา, 2537. อัลกุรอานอุลอะหะกิม. กรุงเทพฯ : ประสานมิตรการพิมพ์

วินัย สะมะฮูน, 2524. อัลกุรอาน ฉบับแปลภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ศ.วงศ์เสงี่ยม

สมาคมนักเรียนเก่าอาหรับ ประเทศไทย, 2520. เมื่อนาย ดารี พบกับนายอิบรอฮีม กุเรชี

ยุคแรก เรื่อง“นะบีอิซามิฟอ”. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

\_\_\_\_\_, 2524. คำอธิบายอัล-กุรอานอุลอะหะกิม(เลขที่1). กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

\_\_\_\_\_, 2526. คำอธิบายอัล-กุรอานอุลอะหะกิม(เลขที่2). กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

\_\_\_\_\_, 2542. ความหมายอัลกุรอานเป็นภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ห้างหุ้นส่วนจำกัด

จิรัชการพิมพ์

\_\_\_\_\_, 2542. พระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน พร้อมภาษาไทย. ซาอุดีฯ : ศูนย์กษัตริย์ ฟ้าศักดิ์

เพื่อการพิมพ์

สมาน โยธาสมุทร, 2500. คำแปลและคำอธิบายอัลกุรอาน. กรุงเทพฯ : ศ.วงศ์เสงี่ยม

ศ.วงศ์เสงี่ยม, 2513. “ญิน” สารานุกรมอิสลาม 11.

สามารถ วงศ์เสงี่ยมและคณะ, 2516. ความหมายพระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน.

กรุงเทพฯ : วงศ์เสงี่ยมการพิมพ์

สายสัมพันธ์, อันดับที่ 196-197. การศึกษาเปรียบเทียบการแปลความหมายอัลกุรอาน

ฉบับภาษาอังกฤษ.

สุไลมานอัลอัชกีอร, มุฮัมมัด, 2542. อธิบายความหมายอัลกุรอาน โดยย่อ. แปลโดย  
มุฮัมมัด เหมอนุกุล กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

หุมรอน บินฮัมซะฮฺ, 2543. ชูเราะห์อัลตัจอะฮ์, อัลเราะมาน, อัลหาคเกาะฮฺ.  
กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลาม

\_\_\_\_\_, 2545. คัมภีร์ อัลกุรอานเลขที่ 1-5. กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลาม

อิสมาอีล อะหมัด, 2527. ทางนำแห่งอัลลอฮฺ. กรุงเทพฯ : อัลญิฮาด

อาลี อีซา, 2532. คำอธิบาย อัลกุรอานซูเราะฮฺนูร. กรุงเทพฯ : สายสัมพันธ์

\_\_\_\_\_, 2542. คำอธิบาย อัลกุรอานซูเราะฮฺอัลเตาบะฮฺ. กรุงเทพฯ : ห้างหุ้นส่วนจำกัด  
จิรัชการพิมพ์

\_\_\_\_\_, 2545. บทนำการตีพิมพ์ความหมาย“กุรอานมะฮฺญิด”ครั้งล่าสุดกับการบิด  
เบือน. พระนครศรีอยุธยา : สายสัมพันธ์

\_\_\_\_\_, 2546. ดัชนีก็อดยานีย์ และเบื้องหลังทัศนะที่ขัดแย้ง. พระนครศรีอยุธยา : สาย  
สัมพันธ์

อาลี อีซาและคณะ, 2516. เรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับอัลกุรอาน. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์อักษร  
ประเสริฐ

อิสมาอีล ลุฎฟี, 2534. ทัฟซีร์ อัชชะกริลหะกีม. แปลโดย อับดุลลอฮฺ อับรู กรุงเทพฯ :  
โรงพิมพ์เอ็ดสัน เพรส โปรดักส์

อันนัควี, อับดุลลอฮฺ อับบาซ, 2526. การแปลความหมายอัลกุรอาน. แปลโดย ซอและฮฺ เสือสมิง  
และอะหมัด สมะดี กรุงเทพฯ : สายสัมพันธ์

อัลเมาดูดีย์, ซัยยิด อบุตอะลา, 2529. ความหมายอัลกุรอาน. แปลโดย อุมัร อับดุลอะซีซ  
รัตนวิทย์ กรุงเทพฯ : สมาคมนิสิตนักศึกษาไทยมุสลิม

\_\_\_\_\_, 2539. ตัฟซีร์มูตกุรอาน ความหมายคัมภีร์อัลกุรอาน. แปลโดย บรรจง บินกาซัน  
กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลาม

### ภาษาอาหรับ

Abd al baqī, Muhammad fu-ad. 1994. *al Mujam al Mufahras li Ahaz al Quran.*  
Egypt : Dar al hadith

Abd allah Numsook, 2002. *al Akhto al aghodiyah fi al tarjamat al thailandiyah*  
*Li maany al Qur-an al Kharim.* Saudi : Mujamma al malik Fahad

Abu jhaib, Saudi. 1998. *al Ghomoos al fikhi.* Sirea : Darun al fiqry

Al dhahabi, Muhammad Husaen. 1995. *al Tafseer wa al mufasssiroon.* Egypt : Magtabah  
wahabah

Al sawi al maligy, Ahmad. 1935. *Tafseer al sawi al jalalain.* Egypt : al Istighomah

Al marakhi , Ahmad musthafa. 1950. *Tafseer al marakhi.* Egypt : Musthafa al babi

Aimunjid fi al lukhati, 1994. Labanon : Dar el-machreq

Fakrooddeen, al Razee. 1981. *Tafseer al Fakroorazee.* Barut : Darun al fiqry

Ibn ahmad, al wahidi. 1991. *Asbab al nuzool.* Labanon : Darul al ghutoob al eelmiyah

Ibn gaseer, Isma-eel. 1986. **Tafseer Ibn gaseer**. Labanon : Darul marifat

Ibn abd al rahman, al mubarakfury. 1995. **Tuhfah al Ahwasy**. Barut : Darun al fiqry

Mugharnau al lukhati al arabiah, 1960. **al Muagham al waseedh**. Egypt : al Ghahiroh

Sofee, Mahmood, n.d. **al Jadwal fi eaorob al Qur-an wa sarfihi wa bayanihi**.

Labanon : Darul al rasheed

### บุคคลานุกรม

มาโนช เรืองปราชญ์. นายคสมาคมนักเรียนเก่าอาหารับชุดปัจจุบัน.24 กุมภาพันธ์ 2547

ทวี นภากร. หนึ่งในผู้แปลความหมายอัลกุรอาน.13 มีนาคม 2547 และจากทางโทรศัพท์

วินัย สมะออน. หนึ่งในผู้แปลความหมายอัลกุรอาน. จากทางโทรศัพท์

พรชัย จุฑามาศ.บุตรชายของคุณนิพนธ์ จุฑามาศซึ่งเป็นหนึ่งในผู้แปลความหมายอัลกุรอาน.  
จากทางโทรศัพท์

อัปดุลลอฮ์ กริมี่. บุตรชายของคุณอับลูเราะหมาน หะซัน กริมี่ซึ่งเป็นหนึ่งในผู้แปล  
ความหมายอัลกุรอาน.22 กุมภาพันธ์ 2547

หัสnulลอฮ์ ซอลิฮี. บุตรชายของคุณมุฮัมมัด ซอลิฮีซึ่งเป็นหนึ่งในผู้แปลความหมายอัลกุรอาน.  
22 กุมภาพันธ์ 2547

สนั่น เพชรทองคำ. อดีตคสมาคมนักเรียนเก่าอาหารับและเป็นผู้ริเริ่มก่อตั้งคสมาคมนักเรียน  
เก่าอาหารับ.1 มกราคม 2547. และจากทางโทรศัพท์

รอบิอะฮ์ วงศ์เสงี่ยม. ทายาทของคุณมานพ วงศ์เสงี่ยมซึ่งเป็นหนึ่งในผู้แปลความหมายอัลกุ  
รอาน. 22 กุมภาพันธ์ 2547

สุดา บินอะหมัด.ภรรยาของคุณดารี บินอะหมัดหนึ่งในผู้แปลความหมายอัลกุรอาน. จากทาง  
โทรศัพท์

อะหมัด ตมะดี.หนึ่งในผู้แปลความหมายอัลกุรอาน. 3 มิถุนายน 2548